Deloitte
Statsautoriseret Revisionspartnerselskab
CVR nr. 33963556
City Tower, Værkmestergade 2
8000 Aarhus C

Telefon 89 41 41 41
Telefax 89 41 42 43
www.deloitte.dk

Hovedvejen Glostrup A/S

Anelystparken 16

8381 Tilst

CVR-nr. 13399786

Identifikationsnummer 13399786

Årsrapport 2015

Geschäftsbericht 2015

Godkendt på selskabets generalforsamling, den 19.05.2016
Genehmigt auf der Hauptversammlung des Unternehmens am 19.05.2016

Dirigent
Versammlungsleiter

Navn: Henrik Nebelong
Name:

Indholdsfortegnelse
Inhalt

	Side ***Seite***
Virksomhedsoplysninger / *Unternehmensdaten*	1
Ledelsespåtegning / *Erklärung der Geschäftsleitung zum Geschäftsbericht*	2
Den uafhængige revisors erklæringer / *Bestätigungsvermerk des unabhängigen Abschlussprüfers*	4
Ledelsesberetning / *Lagebericht*	6
Anvendt regnskabspraksis / *Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden*	7
Resultatopgørelse for 2015 / *Gewinn- und Verlustrechnung 2015*	12
Balance pr. 31.12.2015 / *Bilanz zum 31.12.2015*	13
Egenkapitalopgørelse for 2015 / *Eigenkapitalveränderungsrechnung 2015*	16
Noter / *Anhang*	17

Der deutsche Text in diesem Dokument ist eine unautorisierte Übersetzung der dänischen Vorlage. Im Falle von Abweichungen findet die dänische Vorlage Anwendung.

Virksomhedsoplysninger

Unternehmensdaten

Virksomhed

Hovedvejen Glostrup A/S
Anelystparken 16
8381 Tilst

CVR-nr.: 13399786
Hjemsted: Aarhus
Regnskabsår: 01.01.2015 - 31.12.2015

Unternehmen

Hovedvejen Glostrup A/S
Anelystparken 16
8381 Tilst

Gesellschaftsregister-Nr.: 13399786
Sitz: Aarhus
Geschäftsjahr: 01.01.2015 - 31.12.2015

Bestyrelse

Henrik Nebelong, formand
Manfred G. Kummetz
Bernd Baus

Aufsichtsrat

Henrik Nebelong, Vorsitzender
Manfred G. Kummetz
Bernd Baus

Direktion

Mads Jørgensen, direktør

Vorstand

Mads Jørgensen, Direktor

Revisor

Deloitte Statsautoriseret Revisionspartnerselskab
City Tower, Værkmestergade 2
8000 Aarhus C

Abschlussprüfer

Deloitte Statsautoriseret Revisionspartnerselskab
City Tower, Værkmestergade 2
8000 Aarhus C

Ledelsespåtegning

Bestyrelsen og direktionen har dags dato behandlet og godkendt årsrapporten for regnskabsåret 01.01.2015 - 31.12.2015 for Hovedvejen Glostrup A/S.

Årsrapporten aflægges i overensstemmelse med årsregnskabsloven.

Det er vores opfattelse, at årsregnskabet giver et retvisende billede af virksomhedens aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 31.12.2015 samt af resultatet af virksomhedens aktiviteter for regnskabsåret 01.01.2015 - 31.12.2015.

Ledelsesberetningen indeholder efter vores opfattelse en retvisende redegørelse for de forhold, beretningen omhandler.

Erklärung der Geschäftsleitung zum Geschäftsbericht

Der Aufsichtsrat und der Vorstand haben heute den Geschäftsbericht der Hovedvejen Glostrup A/S für das Geschäftsjahr 01.01.2015 - 31.12.2015 beschlossen und genehmigt.

Der Geschäftsbericht wird in Übereinstimmung mit dem dänischen Gesetz über den Jahresabschluss erstellt.

Nach unserer Beurteilung vermittelt der Jahresabschluss ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögenslage des Unternehmens zum 31.12.2015 bzw. seiner Finanz- und Ertragslage für das Geschäftsjahr 01.01.2015 - 31.12.2015.

Der Lagebericht enthält nach unserer Beurteilung eine den tatsächlichen Verhältnissen entsprechende Darstellung der darin angesprochenen Sachverhalte.

Ledelsespåtegning

Årsrapporten indstilles til generalforsamlingens godkendelse.

Erklärung der Geschäftsleitung zum Geschäftsbericht

Der Geschäftsbericht wird zur Genehmigung der Hauptversammlung vorgelegt.

Aarhus, den 19.05.2016
Aarhus, 19.05.2016

Direktion
Vorstand

Mads Jørgensen
direktør
Direktor

Bestyrelse
Aufsichtsrat

Henrik Nebelong
formand
Vorsitzender

Manfred G. Kummetz

Bernd Baus

Den uafhængige revisors erklæringer

Til kapitalejerne i Hovedvejen Glostrup A/S

Påtegning på årsregnskabet

Vi har revideret årsregnskabet for Hovedvejen Glostrup A/S for regnskabsåret 01.01.2015 - 31.12.2015, der omfatter anvendt regnskabspraksis, resultatopgørelse, balance, egenkapitalopgørelse og noter. Årsregnskabet udarbejdes efter årsregnskabsloven.

Ledelsens ansvar for årsregnskabet

Ledelsen har ansvaret for udarbejdelsen af et årsregnskab, der giver et retvisende billede i overensstemmelse med årsregnskabsloven. Ledelsen har endvidere ansvaret for den interne kontrol, som ledelsen anser for nødvendig for at udarbejde et årsregnskab uden væsentlig fejlinformation, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl.

Revisors ansvar

Vores ansvar er at udtrykke en konklusion om årsregnskabet på grundlag af vores revision. Vi har udført revisionen i overensstemmelse med internationale standarder om revision og yderligere krav ifølge dansk revisorlovgivning. Dette kræver, at vi overholder etiske krav samt planlægger og udfører revisionen for at opnå høj grad af sikkerhed for, om årsregnskabet er uden væsentlig fejlinformation.

En revision omfatter udførelse af revisionshandlinger for at opnå revisionsbevis for beløb og oplysninger i årsregnskabet. De valgte revisionshandlinger afhænger af revisors vurdering, herunder vurdering af risici for væsentlig fejlinformation i årsregnskabet, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl. Ved risikovurderingen overvejer revisor intern kontrol, der er relevant for virksomhedens udarbejdelse af et årsregnskab, der giver et retvisende billede. Formålet hermed er at udforme revisionshandlinger, der er passende efter omstændighederne, men ikke at udtrykke en konklusion om effektiviteten af virksomhedens interne kontrol. En revision omfatter endvidere vurdering af, om ledelsens valg af regnskabs-

Bestätigungsvermerk des unabhängigen Abschlussprüfers

An die Kapitaleigner der Hovedvejen Glostrup A/S

Bescheinigung des Jahresabschlusses

Wir haben den Jahresabschlusses der Hovedvejen Glostrup A/S - bestehend aus Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden, Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz, Eigenkapitalveränderungsrechnung sowie Anhang für das Geschäftsjahr vom 01.01.2015 bis 31.12.2015 geprüft. Der Jahresabschluss ist nach dem dänischen Gesetz über Jahresabschluss erstellt worden.

Verantwortung der Geschäftsleitung für den Jahresabschluss

Die Aufstellung des Jahresabschlusses, der nach Maßgabe des dänischen Gesetzes über den Jahresabschluss ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild zu vermitteln hat, liegt in der Verantwortung der Geschäftsleitung. Diese Verantwortung umfasst auch die interne Kontrolle, die die Geschäftsleitung für die Erstellung eines Jahresabschlusses ohne wesentliche falsche Angaben, unabhängig davon, ob diese durch Verstöße oder Unrichtigkeiten verursacht werden, für erforderlich hält.

Verantwortung des Abschlussprüfers

Unsere Aufgabe ist es, auf der Grundlage unserer Prüfung eine Beurteilung über den Jahresabschluss abzugeben. Wir haben die Abschlussprüfung unter Beachtung der Internationalen Prüfungsstandards sowie weiterer Pflichten nach dänischen Prüfungsvorschriften durchgeführt. Danach haben wir die geltenden ethischen Bedingungen einzuhalten und die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass mit hinreichender Sicherheit beurteilt werden kann, ob der Jahresabschluss frei von wesentlichen falschen Angaben ist.

Im Rahmen der Abschlussprüfung werden Nachweise für Wertansätze und sonstige Angaben im Jahresabschluss eingeholt. Die Auswahl der Prüfungshandlungen liegt im pflichtgemäßen Ermessen des Abschlussprüfers. Dies umfasst auch die Prüfungshandlungen zur Beurteilung der Risiken für wesentliche falsche Angaben im Jahresabschluss, unabhängig davon, ob diese durch Verstöße oder Unrichtigkeiten verursacht werden. Bei der Beurteilung der Risiken berücksichtigt der Abschlussprüfer die interne Kontrolle, die sich auf die Aufstellung eines Jahresabschlusses durch das Unternehmen bezieht, der ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild vermittelt, um sachgerechte Prüfungshand-

Den uafhængige revisors erklæringer

praksis er passende, om ledelsens regnskabsmæssige skøn er rimelige samt den samlede præsentation af årsregnskabet.

Det er vores opfattelse, at det opnåede revisionsbevis er tilstrækkeligt og egnet som grundlag for vores konklusion.

Revisionen har ikke givet anledning til forbehold.

Konklusion

Det er vores opfattelse, at årsregnskabet giver et retvisende billede af selskabets aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 31.12.2015 samt af resultatet af selskabets aktiviteter for regnskabsåret 01.01.2015 - 31.12.2015 i overensstemmelse med årsregnskabsloven.

Udtalelse om ledelsesberetningen

Vi har i henhold til årsregnskabsloven gennemlæst ledelsesberetningen. Vi har ikke foretaget yderligere handlinger i tillæg til den udførte revision af årsregnskabet.

Det er på denne baggrund vores opfattelse, at oplysningerne i ledelsesberetningen er i overensstemmelse med årsregnskabet.

Aarhus, den 19.05.2016
Aarhus, 19.05.2016

Deloitte
Statsautoriseret Revisionspartnerselskab
CVR-nr. 33963556
Identifikationsnummer 33963556

Henrik Vedel
statsautoriseret revisor
Staatlich autorisierter Revisor

Torben Aunbøl
statsautoriseret revisor
Staatlich autorisierter Revisor

Bestätigungsvermerk des unabhängigen Abschlussprüfers

lungen festzulegen, nicht aber, um ein Urteil über die Wirksamkeit des internen Kontrollsystems des Unternehmens abzugeben. Eine Abschlussprüfung umfasst auch die Beurteilung der Angemessenheit der von der Geschäftsleitung angewandten Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden, die Vertretbarkeit der Schätzungen der Geschäftsleitung sowie der Gesamtdarstellung des Jahresabschlusses.

Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise eine hinreichend sichere Grundlage für unsere Beurteilung bilden.

Unsere Prüfung hat zu keinen Einwendungen geführt.

Prüfungsurteil

Nach unserer Beurteilung vermittelt der Jahresabschluss unter Beachtung des dänischen Gesetzes über den Jahresabschluss ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögenslage zum 31.12.2015 und der Finanz- und Ertragslage des Unternehmens für das Geschäftsjahr vom 01.01.2015 bis 31.12.2015.

Stellungnahme zum Lagebericht

Wir haben nach Maßgabe des dänischen Gesetzes über den Jahresabschluss den Lagebericht durchgelesen. Es wurden neben den im Rahmen der ausgeweiterten prüferischen Durchsicht des Jahresabschlusses durchgeführten handlangen keine weiteren Handlungen vorgenommen.

Nach unserer Beurteilung stehen die im Lagebericht enthaltenen Angaben vor diesem Hintergrund im Einklang mit dem Jahresabschluss.

Ledelsesberetning

Hovedaktivitet

Selskabets ejendom, der er beliggende i Glostrup, har i hele regnskabsåret været udlejet til BAUHAUS Danmark A/S som byggevarehus.

Udvikling i aktiviteter og økonomiske forhold

Selskabet har i årets løb udviklet sig som forventet.

Årsrapporten har ikke været påvirket af særlige forhold, ligesom der ikke har knyttet sig usikkerhed til indregning og måling i årsrapporten 2015.

Begivenheder efter balancedagen

Der er fra balancedagen og frem til i dag ikke indtrådt forhold, som forrykker vurderingen af årsrapporten.

Lagebericht

Haupttätigkeit

Das Eigentum der Gesellschaft, das in Glostrup belegen ist, ist im ganzen Geschäftsjahr an BAUHAUS Danmark A/S als Einkaufszentrum für Bau- und Hausbedarf ausgemietet gewesen.

Geschäftsentwicklung

Die Gesellschaft hat sich im Laufe des Jahres wie erwartet entwickelt.

Es bestanden bei Ansatz und Bewertung des Geschäftsberichtes 2015 keine besonderen Unsicherheiten. Der Geschäftsbericht wurde nicht von aussergewöhnlichen Verhältnissen beeinflusst.

Ereignisse nach dem Bilanzstichtag

Es sind seit dem Bilanzstichtag bis zum heutigen Tage keine Ereignisse eingetreten, die die Beurteilung des Jahresabschlusses beeinflussen.

Anvendt regnskabspraksis

Regnskabsklasse

Årsrapporten er aflagt i overensstemmelse med årsregnskabslovens bestemmelser for regnskabsklasse B.

Årsregnskabet er aflagt efter samme regnskabspraksis som sidste år.

Generelt om indregning og måling

Aktiver indregnes i balancen, når det som følge af en tidligere begivenhed er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil tilflyde virksomheden, og aktivets værdi kan måles pålideligt.

Forpligtelser indregnes i balancen, når virksomheden som følge af en tidligere begivenhed har en retlig eller faktisk forpligtelse, og det er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil fragå virksomheden, og forpligtelsens værdi kan måles pålideligt.

Ved første indregning måles aktiver og forpligtelser til kostpris. Måling efter første indregning sker som beskrevet for hver enkelt regnskabspost nedenfor.

Ved indregning og måling tages hensyn til forudsigelige risici og tab, der fremkommer, inden årsrapporten aflægges, og som be- eller afkræfter forhold, der eksisterede på balancedagen.

I resultatopgørelsen indregnes indtægter, i takt med at de indtjenes, mens omkostninger indregnes med

Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden

Größenklasse

Der Geschäftsbericht wurde in Übereinstimmung mit den für die Berichterstattungsklasse B geltenden Rechnungslegungsvorschriften des dänischen Gesetzes über den Jahresabschlusses erstellt.

Der Jahresabschluss wurde nach den gleichen Methoden wie im Vorjahr erstellt.

Ansatz und Bewertung

Vermögenswerte kommen in der Bilanz zum Ansatz, wenn es als Folge eines früheren Ereignisses wahrscheinlich ist, dass dem Unternehmen ein künftiger wirtschaftlicher Nutzen zufließen wird, und der Wert des einzelnen Vermögenswertes verlässlich bewertet werden kann.

Verbindlichkeiten werden in der Bilanz erfasst, wenn das Unternehmen als Folge eines früheren Ereignisses eine rechtliche oder tatsächliche Verpflichtung hat, und es wahrscheinlich ist, dass dem Unternehmen ein künftiger wirtschaftlicher Nutzen entfließen wird, und der Wert der einzelnen Verbindlichkeit verlässlich bewertet werden kann.

Vermögenswerte und Verbindlichkeiten werden bei Ersterfassung zu Herstellungs- oder Anschaffungskosten bewertet. Folgebewertungen erfolgen nach Ersterfassung wie unten für die einzelnen Posten beschrieben.

Bei Erfassung und Bewertung sind vorhersehbare Risiken und Verluste zu berücksichtigen, die vor Erstellung des Geschäftsberichts entstehen, und die die zum Bilanzstichtag vorliegenden Umstände bestätigen oder entkräften.

Erträge kommen zum Realisierungszeitpunkt erfolgswirksam zum Ansatz, wohingegen Aufwendun-

Anvendt regnskabspraksis

de beløb, der vedrører regnskabsåret.

Omregning af fremmed valuta

Transaktioner i fremmed valuta omregnes ved første indregning til transaktionsdagens kurs. Tilgodehavender, gældsforpligtelser og andre monetære poster i fremmed valuta, som ikke er afregnet på balancedagen, omregnes til balancedagens valutakurs. Valutakursdifferencer, der opstår mellem transaktionsdagens kurs og kursen på henholdsvis betalingsdagen og balancedagen, indregnes i resultatopgørelsen som finansielle poster.

Resultatopgørelsen

Nettoomsætning

Nettoomsætning omfatter lejeindtægter fra udlejning af selskabets ejendom.

Andre eksterne omkostninger

Andre eksterne omkostninger omfatter omkostninger til ejendomsskatter, vedligeholdelse, forsikringer samt administrationsomkostninger.

Af- og nedskrivninger

Af- og nedskrivninger af materielle og immaterielle anlægsaktiver består af regnskabsårets af- og nedskrivninger opgjort ud fra henholdsvis de fastsatte restværdier og brugstider for de enkelte aktiver og gennemførte nedskrivningstest og af gevinster og tab ved salg af materielle og immaterielle anlægsaktiver.

Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden

gen mit den das Geschäftsjahr betreffenden Beträgen erfasst werden.

Währungsumrechnung

Geschäftsvorfälle in Fremdwährung werden bei Ersterfassung zu dem am Transaktionstag geltenden Kurs umgerechnet. Forderungen, Verbindlichkeiten und andere monetäre Posten in Fremdwährung, die am Bilanzstichtag nicht beglichen worden sind, werden zum Bilanzstichtagskurs umgerechnet. Wechselkursdifferenzen, die zwischen dem am Transaktionstag geltenden Kurs und dem Kurs am Zahlungstag bzw. Bilanzstichtag entstehen, kommen in der Gewinn- und Verlustrechnung als Finanzerträge oder Finanzaufwendungen zum Ansatz.

Gewinn- und Verlustrechnung

Umsatzerlöse

Umsatzerlöse umfassen Mieterträge aus dem vermieteten Eigentum der Gesellschaft.

Sonstige externe Aufwendungen

Andere externe Aufwendungen umfassen Aufwendungen für Grundstückssteuern, Instandhaltung, Versicherungen und Verwaltung.

Plan- und außerplanmäßige Abschreibungen

Plan- und außerplanmäßige Abschreibungen auf Sachanlagen und immaterielle Vermögenswerte bestehen aus plan- und außerplanmäßigen Abschreibungen des Geschäftsjahres, die auf Basis der festgesetzten Restwerte und Nutzungsdauern der einzelnen Vermögenswerte und durchgeführten Werthaltigkeitsprüfungen ermittelt werden, sowie aus Gewinnen und Verlusten aus dem Verkauf von Sachanlagen und immateriellen Vermögenswerten.

Anvendt regnskabspraksis

Andre finansielle indtægter

Andre finansielle indtægter består af renteindtægter, herunder renteindtægter fra tilgodehaveder hos tilknyttede virksomheder.

Andre finansielle omkostninger

Andre finansielle omkostninger består af renteomkostninger, herunder renteomkostninger fra gæld til tilknyttede virksomheder.

Skat

Årets skat, der består af årets aktuelle skat og ændring af udskudt skat, indregnes i resultatopgørelsen med den del, der kan henføres til årets resultat.

Selskabet er sambeskattet med moderselskabet og alle dets danske dattervirksomheder. Den aktuelle danske selskabsskat fordeles mellem de sambeskattede virksomheder i forhold til disses skattepligtige indkomster.

Balancen

Materielle anlægsaktiver

Grunde og bygninger måles til kostpris med fradrag af akkumulerede af- og nedskrivninger. Der afskrives ikke på grunde.

Kostprisen omfatter anskaffelsesprisen, omkostninger direkte tilknyttet anskaffelsen og omkostninger til klargøring af aktivet indtil det tidspunkt, hvor aktivet er klar til at blive taget i brug.

Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden

Sonstige Finanzerträge

Zu sonstigen Finanzerträgen gehören Zinserträge, erinschließlich Zinserträge aus Forderungen gegen verbundene Unternehmen.

Sonstige Finanzaufwendungen

Zu sonstige Finanzaufwendungen gehören Zinsaufwendungen, einschliesslich Zinsaufwendungen aus Verbindlichkeiten gegenüber verbundenen Unternehmen.

Steueraufwand

Die Steuern des Jahres, die aus den laufenden Steuern des Jahres und Änderungen der latenten Steuern bestehen, werden mit dem auf das Jahresergebnis entfallenden Teil erfolgswirksam angesetzt.

Die Gesellschaft wird zusammen mit der Muttergesellschaft und allen ihren dänischen Tochterunternehmen im Wege der Gesamtveranlagung besteuert. Die aktuellen dänischen Ertragssteuern werden unter den im Wege der Gesamtveranlagung besteuerten Gesellschaften im Verhältnis zu deren steuerpflichtigen Einkommen verteilt.

Bilanz

Sachanlagen

Grundstücke und Gebäude werden zu Anschaffungs- oder Herstellungskosten abzüglich kumulierter plan- und außerplanmäßiger Abschreibungen bewertet. Es erfolgen keine planmäßigen Abschreibungen auf Grundstücke.

Anschaffungs- oder Herstellungskosten umfassen den Anschaffungspreis und direkt mit der Anschaffung verbundene Aufwendungen sowie Aufwendungen für die Bereitstellung des Vermögensgegenstandes bis zu dem Zeitpunkt, wo es zur Inbetriebnahme

Anvendt regnskabspraksis

Afskrivningsgrundlaget er kostpris med fradrag af forventet restværdi efter afsluttet brugstid. Der foretages lineære afskrivninger baseret på følgende vurdering af aktivernes forventede brugstider:

Bygninger	33 år

Materielle anlægsaktiver nedskrives til genindvindingsværdi, hvis denne er lavere end den regnskabsmæssige værdi.

Tilgodehavender

Tilgodehavender måles til amortiseret kostpris, der sædvanligvis svarer til nominel værdi, med fradrag af nedskrivninger til imødegåelse af forventede tab.

Udskudt skat

Udskudt skat indregnes af alle midlertidige forskelle mellem regnskabsmæssige og skattemæssige værdier af aktiver og forpligtelser, hvor den skattemæssige værdi af aktiverne opgøres med udgangspunkt i den planlagte anvendelse af det enkelte aktiv.

Udskudte skatteaktiver, herunder skatteværdien af fremførselsberettigede, skattemæssige underskud, indregnes i balancen med den værdi, aktivet forventes at kunne realiseres til, enten ved modregning i udskudte skatteforpligtelser eller som nettoskatteaktiver.

Gæld til realkreditinstitutter

Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden

bereit ist.

Die Abschreibungsgrundlage besteht aus Anschaffungs- oder Herstellungskosten abzüglich des voraussichtlichen Restwerts nach beendeter Nutzungsdauer. Lineare Abschreibungen erfolgen auf Basis folgender Bewertung der voraussichtlichen Nutzungsdauer der Vermögensgegenstände:

Gebäude	*33 Jahre*

Sachanlagen werden auf ihren erzielbaren Betrag außerplanmäßig abgeschrieben, insofern dieser den Buchwert unterschreitet.

Forderungen

Forderungen werden mit ihren fortgeführten Anschaffungskosten bewertet, die in der Regel dem Nominalbetrag abzüglich außerplanmäßiger Abschreibungen wegen Forderungsausfälle entspricht.

Latente Steuern

Latente Steuern werden auf alle zeitlichen Differenzen zwischen dem bilanziellen und steuerlichen Wert von Vermögenswerten und Verbindlichkeiten angesetzt, wobei der steuerliche Wert der Vermögenswerte auf Basis der geplanten Verwendung des einzelnen Vermögenswertes ermittelt wird.

Aktive latente Steuern, hierunter der steuerliche Wert vortragsfähiger steuerlicher Verluste, werden in der Bi-lanz mit dem Wert angesetzt, zu dem sie voraussichtlich realisiert werden können, entweder durch Verrechnung mit latenten Steuerverbindlichkeiten oder als aktive Nettosteuern.

Verbindlichkeiten gegenüber Realkreditinstituten

Anvendt regnskabspraksis

Prioritetsgæld måles på tidspunktet for låneoptagelse til kostpris, svarende til det modtagne provenu efter fradrag af afholdte transaktionsomkostninger. Efterfølgende måles prioritetsgæld til amortiseret kostpris.

Andre finansielle forpligtelser

Andre finansielle forpligtelser måles til amortiseret kostpris, der sædvanligvis svarer til nominel værdi.

Tilgodehavende og skyldig selskabsskat

Aktuelle skatteforpligtelser eller tilgodehavende aktuel skat indregnes i balancen opgjort som beregnet skat af årets skattepligtige indkomst, der er reguleret for betalt acontoskat.

Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden

Hypothekenschulden werden zu dem Zeitpunkt der Kreditaufnahme mit ihren Anschaffungskosten bewertet, die dem erhaltenen Erlös abzüglich entrichteter Transaktionsaufwendungen entsprechen. Hypothekenschulden werden danach zu fortgeführten Anschaffungskosten bewertet.

Sonstige finanzielle Verbindlichkeiten

Sonstige finanzielle Verbindlichkeiten werden mit ihren fortgeführten Anschaffungskosten, die in der Regel dem Nominalbetrag entsprechen, geansetzt.

Steuerverbindlichkeiten und -forderungen

Laufende Steuerverbindlichkeiten oder laufende Steuer-forderungen, die auf Grundlage des um Akontosteuerzah-lungen berichtigten steuerpflichtigen Einkommens der Geschäftsjahren berechnet werden, kommen in der Bilanz zum Ansatz.

Resultatopgørelse for 2015

Gewinn- und Verlustrechnung 2015

	Note *Anhang*	2015 DKK	2014 DKK
Nettoomsætning *Umsatzerlöse*		15.255.696	15.152.064
Andre eksterne omkostninger *Andere externe Aufwendungen*		(1.765.172)	(1.705.357)
Bruttoresultat ***Bruttoergebnis***		**13.490.524**	**13.446.707**
Af- og nedskrivninger *Plan- und außerplanmäßige Abschreibungen*		(2.855.434)	(2.855.434)
Driftsresultat ***Betriebliches Ergebnis***		**10.635.090**	**10.591.273**
Andre finansielle indtægter *Sonstige Finanzerträge*	1	133.293	397.645
Andre finansielle omkostninger *Sonstige Finanzaufwendungen*	2	(1.214.031)	(1.171.394)
Resultat af ordinære aktiviteter før skat ***Ergebnis der ordentlichen Geschäftstätigkeiten vor Ertragssteuern***		**9.554.352**	**9.817.524**
Skat af ordinært resultat *Ertragssteuern auf das Ergebnis der ordentlichen Geschäftstätigkeiten*	3	(2.249.404)	(2.400.564)
Årets resultat ***Jahresergebnis***		**7.304.948**	**7.416.960**

Forslag til resultatdisponering
Vorschlag zur Verwendung des Ergebnisses

Udbytte for regnskabsåret indregnet under egenkapitalen *Im Eigenkapital erfasste Dividende für das Geschäftsjahr*	5.000.000	9.000.000
Overført resultat *Ergebnisvortrag*	2.304.948	(1.583.040)
	7.304.948	**7.416.960**

Balance pr. 31.12.2015

Bilanz zum 31.12.2015

	Note *Anhang*	2015 DKK	2014 DKK
Grunde og bygninger *Grundstücke und Gebäude*		88.636.798	91.492.232
Materielle anlægsaktiver ***Sachanlagen***	4	**88.636.798**	**91.492.232**
Anlægsaktiver ***Anlagevermögen***		**88.636.798**	**91.492.232**
Tilgodehavender hos tilknyttede virksomheder *Forderungen gegen verbundene Unternehmen*		5.331.208	9.560.655
Tilgodehavender ***Forderungen***		**5.331.208**	**9.560.655**
Omsætningsaktiver ***Umlaufvermögen***		**5.331.208**	**9.560.655**
Aktiver ***Aktiva***		**93.968.006**	**101.052.887**

Balance pr. 31.12.2015

Bilanz zum 31.12.2015

	Note *Anhang*	2015 DKK	2014 DKK
Virksomhedskapital *Unternehmenskapital*	5	500.000	500.000
Overført overskud eller underskud *Gewinn- oder Verlustvortrag*		33.694.338	31.389.390
Forslag til udbytte for regnskabsåret *Vorschlag auf Dividendenausschüttung für das Geschäftsjahr*		5.000.000	9.000.000
Egenkapital ***Eigenkapital***		**39.194.338**	**40.889.390**
Udskudt skat *Latente Steuerschulden*		3.645.000	3.708.000
Hensatte forpligtelser ***Rückstellungen***		**3.645.000**	**3.708.000**
Gæld til realkreditinstitutter *Verbindlichkeiten gegenüber Realkreditinstituten*		29.629.591	31.953.363
Gæld til tilknyttede virksomheder *Verbindlichkeiten gegenüber verbundenen Unternehmen*		15.262.267	15.226.886
Langfristede gældsforpligtelser ***Langfristige Verbindlichkeiten***	6	**44.891.858**	**47.180.249**

Balance pr. 31.12.2015

Bilanz zum 31.12.2015

	Note *Anhang*	2015 DKK	2014 DKK
Kortfristet del af langfristede gældsforpligtelser *Kurzfristiger Teil langfristiger Verbindlichkeiten*	6	2.974.115	3.645.106
Skyldig selskabsskat *Geschuldete Ertragssteuern*		2.312.404	2.470.564
Anden gæld *Sonstige Verbindlichkeiten*		950.291	3.159.578
Kortfristede gældsforpligtelser ***Kurzfristige Verbindlichkeiten***		**6.236.810**	**9.275.248**
Gældsforpligtelser ***Verbindlichkeiten***		**51.128.668**	**56.455.497**
Passiver ***Passiva***		**93.968.006**	**101.052.887**
Eventualforpligtelser *Eventualverpflichtungen*	7		
Pantsætninger og sikkerhedsstillelser *Verpfändungen und Sicherheiten*	8		
Ejerforhold *Besitzverhältnisse*	9		

Egenkapitalopgørelse for 2015

Eigenkapitalveränderungsrechnung 2015

	Virksomheds-kapital *Unternehmenskapi-tal* **DKK**	**Overført overskud eller underskud** *Gewinn- oder Ver-lustvortrag* **DKK**	**Forslag til udbytte for regnskabsåret** *Vorschlag auf Dividendenaus-schüttung für das Geschäftsjahr* **DKK**	**I alt** *Insgesamt* **DKK**
Egenkapital primo *Eigenkapital Jahresanfang*	500.000	31.389.390	9.000.000	40.889.390
Udbetalt ordinært udbytte *Ausgeschüttete ordentliche Dividende*	0	0	(9.000.000)	(9.000.000)
Årets resultat *Jahresergebnis*	0	2.304.948	5.000.000	7.304.948
Egenkapital ultimo ***Eigenkapital Jahresende***	**500.000**	**33.694.338**	**5.000.000**	**39.194.338**

Noter
Notes

	2015 DKK	2014 DKK
1. Andre finansielle indtægter		
1. Sonstige Finanzerträge		
Finansielle indtægter fra tilknyttede virksomheder *Finanzerträge aus verbundenen Unternehmen*	133.293	369.009
Renteindtægter i øvrigt *Sonstige Zinserträge*	0	28.636
	133.293	**397.645**

	2015 DKK	2014 DKK
2. Andre finansielle omkostninger		
2. Sonstige Finanzaufwendungen		
Finansielle omkostninger fra tilknyttede virksomheder *Finanzaufwendungen aus verbundenen Unternehmen*	584.853	614.865
Renteomkostninger i øvrigt *Sonstige Zinsaufwendungen*	629.178	556.529
	1.214.031	**1.171.394**

	2015 DKK	2014 DKK
3. Skat af ordinært resultat		
3. Ertragssteuern auf das Ergebnis der ordentlichen Geschäftstätigkeiten		
Aktuel skat *Laufender Steueraufwand*	2.312.404	2.470.564
Ændring af udskudt skat *Änderung latenter Steuern*	(63.000)	(70.000)
	2.249.404	**2.400.564**

Noter
Notes

	Grunde og bygninger *Grundstücke und Gebäude* DKK
4. Materielle anlægsaktiver ***4. Sachanlagen***	
Kostpris primo *Anschaffungs- oder Herstellungskosten Jahresanfang*	137.154.048
Kostpris ultimo ***Anschaffungs- oder Herstellungskosten Jahresende***	**137.154.048**
Af- og nedskrivninger primo *Plan- und außerplanmäßige Abschreibungen Jahresanfang*	(45.661.816)
Årets afskrivninger *Planmäßige Abschreibungen des Jahres*	(2.855.434)
Af- og nedskrivninger ultimo ***Plan- und außerplanmäßige Abschreibungen Jahresende***	**(48.517.250)**
Regnskabsmæssig værdi ultimo ***Buchwert Jahresende***	**88.636.798**

	Antal *Anzahl*	Pålydende værdi *Stückelung* DKK	Nominel værdi *Nenn-wert* DKK
5. Virksomhedskapital ***5. Unternehmenskapital***			
Ordinære aktier *Ordinäre Aktien*	48	10.000,00	480.000
Ordinære aktier *Ordinäre Aktien*	20	1.000,00	20.000
	68		**500.000**

Noter
Notes

	Forfald inden for 12 måneder 2014 *Innerhalb von 12 Monaten fällig 2014*	Forfald inden for 12 måneder 2015 *Innerhalb von 12 Monaten fällig 2015*	Forfald efter 12 måneder *Nach 12 Monaten fällig*	Restgæld efter 5 år *Restverbindlichkeiten nach 5 Jahren*
	DKK	DKK	DKK	DKK
6. Langfristede gælds-forpligtelser ***6. Langfristige Verbindlichkeiten***				
Gæld til realkreditinstitutter *Verbindlichkeiten gegenüber Realkreditinstituten*	3.645.106	2.974.115	29.629.591	17.767.012
Gæld til tilknyttede virksomheder *Verbindlichkeiten gegenüber verbundenen Unternehmen*	0	0	15.262.267	15.262.267
	3.645.106	**2.974.115**	**44.891.858**	**33.029.279**

7. Eventualforpligtelser
7. Eventualverpflichtungen

Selskabet indgår i en dansk sambeskatning med Anelystparken Holding A/S som administrationsselskab. Selskabet hæfter derfor fra og med regnskabsåret 2012/13 delvis solidarisk og delvis subsidiært for indkomstskatter mv. for de sambeskattede selskaber og fra og med 01.07.2012 ligeledes delvis solidarisk og delvis subsidiært for eventuelle forpligtelser til at indeholde kildeskat på renter, royalties og udbytter for disse selskaber. Den samlede nettoforpligtelse over for SKAT fremgår af regnskabet for Anelystparken Holding A/S.

Die Gesellschaft ist Teil einer dänischen Organschaft mit Anelystparken Holding A/S als Verwaltungsgesellschaft. Die Gesellschaft haftet somit ab dem Geschäftsjahr 2012/13 teils gesamtschuldnerisch und teils ersatzweise für Ertragssteuern u.dgl. der gruppenbesteuerten Unternehmen und ab dem 1. Juli 2012 auch teils gesamtschuldnerisch und teils ersatzweise für etwaige Einbehaltungsverpflichtungen aus Quellensteuer auf Zinsen, Lizenzgebühren und Dividenden der gruppenbesteuerten Unternehmen. Die Gesamtnettoverbindlichkeit gegenüber den dänischen Steuerbehörden ergibt sich aus dem Jahresabschluss der Anelystparken Holding A/S.

8. Pantsætninger og sikkerhedsstillelser
8. Verpfändungen und Sicherheiten

Til sikkerhed for de af Nykredit Realkredit A/S formidlede realkreditlån er der tinglyst pantebreve på 28.910.000 kr. og 3.975.000 kr. med sikkerhed i selskabets ejendom.

Til sikkerhed for Nordea Bank Danmark A/S er der udstedt et ejerpantebrev på 37.000.000 kr. samt et skadeløsbrev på 27.500.000 kr. med prioritet i ejendommen Hovedvejen 155, Glostrup.

Zur Sicherung der von der Nykredit Realkredit A/S vermittelten Hypothekendarlehen sind Hypotheken in Höhe von 28.910.000 DKK und 3.975.000 DKK am Gebäude und Grundstück der Gesellschaft ins Grundbuch eingetragen.

Zur Sicherung der Verbindlichkeiten gegenüber Nordea Bank Danmark A/S ist eine Eigentümerhypothek in Höhe von 37.000.000 DKK sowie eine Sicherungshypothek in Höhe von 27.500.000 DKK am Gebäude und Grundstück Hovedvejen 155, Glostrup bestellt.

Noter
Notes

9. Ejerforhold
9. Besitzverhältnisse

Selskabet har registreret følgende aktionærer med mere end 5% af aktiekapitalens stemmerettigheder eller pålydende værdi:

Folgende Aktionäre sind als Besitzer von mehr als 5% des stimmberechtigten Kapitals oder von mehr als 5% seines Nennwerts eingetragen:

Anelystparken Holding A/S, Anelystparken 16, Tilst

Anelystparken Holding A/S, Anelystparken 16, Tilst